



**2023/0441(CNS)**

6.3.2024

# **PREDLOGI SPREMEMB 15–135**

**Osnutek mnenja**  
**Nacho Sánchez Amor**  
(PE758.853v01-00)

Ukrepi za usklajevanje in sodelovanje, potrebni za lažje zagotavljanje konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva v tretjih državah

Predlog direktive  
(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))



**Predlog spremembe 15**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(1a) Področje uporabe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba razširiti, da ne bi zajemalo le državljanov EU. V tem smislu bi morali biti begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ter druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je izdala ta država članica, upravičeni do konzularne zaščite pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva, če država članica prebivanja nima diplomatskega ali konzularnega organa.**

Or. en

**Predlog spremembe 16**  
**Idoia Villanueva Ruiz**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(1a) Področje uporabe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba razširiti, da ne bi zajemalo le državljanov EU. V tem smislu bi morali biti begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ter druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je izdala ta država članica, upravičeni do konzularne zaščite pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavništva, če država članica prebivanja nima diplomatskega ali konzularnega organa.**

## Predlog spremembe 17

### Idoia Villanueva Ruiz

#### Predlog direktive

##### Uvodna izjava 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

*Predlog spremembe*

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze, **humanitarne krize, ki se množijo**, ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. **Sposobnost EU, da se odzove na te sedanje krize, ki se množijo, se je zmanjšala, zato bi bilo treba sprejeti ukrepe za odpravo teh pomanjkljivosti.** Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

## Predlog spremembe 18

### Tineke Strik

v imenu skupine Verts/ALE

#### Predlog direktive

##### Uvodna izjava 2

### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim boljše bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

### *Predlog spremembe*

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu **leta 2021**, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze ter druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. **Potrebne so temeljne spremembe v zvezi z zmogljivostjo EU za pripravljenost, zbiranje informacij in odločanje pred krizami in med njimi.** Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim boljše bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

Or. en

### **Predlog spremembe 19** **Željana Zovko**

#### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 2**

### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze **ter** druge podobne krize so zagotovile okvir za opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati

### *Predlog spremembe*

(2) Krize, zaradi katerih se zaprosi za konzularno zaščito, so vse pogostejše in obsežnejše. Pandemija COVID-19, kriza v Afganistanu, ruska vojna agresija proti Ukrajini, konflikt v Sudanu, repatriacije iz Izraela in Gaze, druge podobne krize **ter naravne nesreče in nesreče, ki jih povzroči človek**, so zagotovile okvir za

uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

opredelitev vrzeli in razmislek o tem, kako dodatno olajšati uveljavljanje pravice do konzularne zaščite. Na podlagi teh izkušenj in za poenostavitev postopkov za državljane in konzularne organe bi bilo treba pravila in postopke iz Direktive (EU) 2015/637 pojasniti in racionalizirati, da se izboljša učinkovitost zagotavljanja konzularne zaščite državljanom Unije brez predstavništva, zlasti v kriznih razmerah. Čim bolje bi bilo treba izkoristiti razpoložljiva sredstva na ravni držav članic in Unije, tako na lokalni ravni v tretjih državah kot na kapitalski ravni.

Or. en

## **Predlog spremembe 20** **Idoia Villanueva Ruiz**

### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(3) V Direktivi (EU) 2015/637 je „državljan brez predstavništva“ opredeljen kot vsak državljan, ki ima državljanstvo države članice, ki nima predstavništva v tretji državi. V skladu z navedeno direktivo država članica nima predstavništva v tretji državi, če v njej nima stalnega diplomatsko-konzularnega predstavništva ali če v njej nima diplomatsko-konzularnega predstavništva ali častnega konzula, ki bi dejansko lahko zagotovil konzularno zaščito v konkretnem primeru. Ker v Direktivi (EU) 2015/637 ni podrobnejših meril, so pretekle izkušnje pokazale, da je ponekod težko ugotoviti, ali je to merilo izpolnjeno. Posledično se lahko zgodi, da konzularni organi državljane, ki so se nanje obrnili, napačno obravnavajo kot državljane s predstavništvom države članice, katere državljanstvo imajo, in jim je zato

*Predlog spremembe*

(3) V Direktivi (EU) 2015/637 je „državljan brez predstavništva“ opredeljen kot vsak državljan, ki ima državljanstvo države članice, **ali oseba, ki nima državljanstva nobene države, ki prebiva v državi članici in je imetnik potne listine, ki jo je izdala ta država članica**, ki nima predstavništva v tretji državi. V skladu z navedeno direktivo država članica nima predstavništva v tretji državi, če v njej nima stalnega diplomatsko-konzularnega predstavništva ali če v njej nima diplomatsko-konzularnega predstavništva ali častnega konzula, ki bi dejansko lahko zagotovil konzularno zaščito v konkretnem primeru. Ker v Direktivi (EU) 2015/637 ni podrobnejših meril, so pretekle izkušnje pokazale, da je ponekod težko ugotoviti, ali je to merilo izpolnjeno. Posledično se lahko zgodi, da konzularni organi državljane, ki so se nanje obrnili, napačno obravnavajo kot državljane s

konzularna zaščita zavrnjena.

predstavništvom države članice, katere državljanstvo imajo, in jim je zato konzularna zaščita zavrnjena.

Or. en

## **Predlog spremembe 21** **Željana Zovko**

### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(4) Da bi izboljšali pravno varnost konzularnih organov in državljanov, je primerno določiti podrobnejša merila za pomoč pri ocenjevanju, ali naj za državljana Unije velja, da je brez predstavništva in je zato upravičen do konzularne zaščite države članice, na katere konzularne organe se je obrnil. Ta merila bi morala biti dovolj prožna *in* bi se morala uporabljati glede na lokalne okoliščine, kot so enostavnost potovanja ali varnostne razmere v zadevni tretji državi. V tem okviru bi morala biti pomembna vidika dostopnost in bližina.

*Predlog spremembe*

(4) Da bi izboljšali pravno varnost konzularnih organov in državljanov, je primerno določiti podrobnejša merila za pomoč pri ocenjevanju, ali naj za državljana Unije velja, da je brez predstavništva in je zato upravičen do konzularne zaščite države članice, na katere konzularne organe se je obrnil. Ta merila bi morala biti dovolj *pragmatična in* prožna *ter* bi se morala uporabljati glede na lokalne okoliščine, kot so enostavnost potovanja ali varnostne razmere v zadevni tretji državi. V tem okviru bi morala biti pomembna vidika dostopnost in bližina.

Or. en

## **Predlog spremembe 22** **Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(5) *Kot prvo merilo bi morali konzularni organi upoštevati težavnost varnega dostopa državljanov do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo imajo, v razumnem času oziroma dostopa tega*

*Predlog spremembe*

*črtano*

*predstavništva do njih, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprosene pomoči ter sredstva, zlasti finančna sredstva, ki so jim na voljo. Če na primer državljan zaradi izgube potnih listin potrebuje potno listino EU za vrnitev, bi zanj načeloma moralo veljati, da je brez predstavništva, če bi bilo za prihod na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, potrebno potovanje, ki vključuje nočitev, ali potovanje z letalom, saj od njega v takih okoliščinah ni mogoče pričakovati, da bi lahko potoval.*

Or. fr

**Predlog spremembe 23**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 7 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(7a) Če za državljana velja, da je brez predstavništva, bi bilo treba upoštevati tudi vse dodatne posebne okoliščine ali razmere, ki morda niso zajete v tej direktivi in bi lahko državljana Unije ovirale pri potovanju v tretjo državo.*

Or. en

**Predlog spremembe 24**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 10**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(10) Kadar krizne razmere privedejo do

(10) Kadar krizne razmere privedejo do



velikega števila prošenj za konzularno zaščito, bi morala diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic v zadevni tretji državi imeti možnost, da se dogovorijo o razdeljevanju prošenj na podlagi razpoložljivih zmogljivosti, da bi jih kar najboljše izkoristili. Pri tem jim **lahko pomagajo** delegacije Unije.

velikega števila prošenj za konzularno zaščito, bi morala diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic v zadevni tretji državi imeti možnost, da se dogovorijo o razdeljevanju prošenj na podlagi razpoložljivih zmogljivosti, da bi jih kar najboljše izkoristili. Pri tem **bi jim morale pomagati** delegacije Unije.

Or. en

## **Predlog spremembe 25** **Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 17**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(17) *Nedavni dogodki so pokazali, da delegacije Unije v tesnem sodelovanju z državami članicami pomembno prispevajo k uresničevanju pravice do konzularne zaščite. To velja zlasti za tretje države, kjer ima predstavništvo le malo držav članic, v kriznih razmerah in v zvezi z izmenjavo informacij. Glede na navedeno je primerno pojasniti podporno vlogo delegacij Unije pri uresničevanju pravice do konzularne zaščite. Zaradi skladnosti in neprekinjenega poslovanja bi morale srečanjem o lokalnem konzularnem sodelovanju običajno predsedovati delegacije Unije, ki bi morale tudi voditi pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih. Da se zagotovita usklajevanje in učinkovita zaščita državljanov brez predstavništva, bi morale biti delegacije Unije v tesnem sodelovanju z državami članicami udeležene tudi v usklajevanju odzivanja na krize.*

*Predlog spremembe*

(17) *Vendar je treba pojasniti, da delegacije Unije v tretjih državah v nobenem primeru ne morejo nadomestiti konzularnih in diplomatskih služb držav članic, saj te službe ostajajo v izključni pristojnosti držav članic.*

Or. fr

**Predlog spremembe 26**  
**Željana Zovko**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 17**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(17) Nedavni dogodki so pokazali, da delegacije Unije v tesnem sodelovanju z državami članicami pomembno prispevajo k uresničevanju pravice do konzularne zaščite. To velja zlasti za tretje države, kjer ima predstavništvo le malo držav članic, v kriznih razmerah in v zvezi z izmenjavo informacij. Glede na navedeno je primerno pojasniti podporno vlogo delegacij Unije pri uresničevanju pravice do konzularne zaščite. Zaradi skladnosti in neprekinjenega poslovanja bi morale **srečanjem o lokalnem konzularnem sodelovanju običajno** predsedovati **delegacije Unije, ki bi morale tudi** voditi pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih. Da se zagotovita usklajevanje in učinkovita zaščita državljanov brez predstavništva, bi morale biti delegacije Unije v tesnem sodelovanju z državami članicami udeležene tudi v usklajevanju odzivanja na krize.

*Predlog spremembe*

(17) Nedavni dogodki so pokazali, da delegacije Unije v tesnem sodelovanju z državami članicami pomembno prispevajo k uresničevanju pravice do konzularne zaščite. To velja zlasti za tretje države, kjer ima predstavništvo le malo držav članic, v kriznih razmerah in v zvezi z izmenjavo informacij. Glede na navedeno je primerno pojasniti podporno vlogo delegacij Unije pri uresničevanju pravice do konzularne zaščite. Zaradi skladnosti in neprekinjenega poslovanja bi morale **delegacije Unije v tesnem sodelovanju in dogovoru z državami članicami** predsedovati **srečanjem o lokalnem konzularnem sodelovanju ter** voditi pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih. Da se zagotovita usklajevanje in učinkovita zaščita državljanov brez predstavništva, bi morale biti delegacije Unije v tesnem sodelovanju z državami članicami udeležene tudi v usklajevanju odzivanja na krize.

Or. en

**Predlog spremembe 27**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 17 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(17a) Državljanje brez predstavništva je mogoče učinkovito oskrbeti tudi, če države članice delujejo neodvisno ena od druge. Noben ukrep, sprejet na ravni Unije, v**

*nobenem primeru ne bi smel privedi do vzpostavitve nadnacionalnega instrumenta za krizno upravljanje. Zato je treba zavrniti vsako spremembo sedanje direktive, s katero bi delegacijam Unije podelili nova pooblastila za zagotavljanje neposredne konzularne zaščite državljanom brez predstavništva v tretjih državah, ki niso krite.*

Or. fr

**Predlog spremembe 28**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 20**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(20) Pripravljenost na konzularne krize je bistven predpogoj za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na konzularne krize. Države članice bi morale zato **ob podpori Evropske službe za zunanje delovanje (ESZD)** zagotoviti, da se v vseh tretjih državah razpravlja o ustreznih ukrepih konzularne pripravljenosti za zaščito državljanov brez predstavništva in se jih izvaja.

*Predlog spremembe*

(20) Pripravljenost na konzularne krize je bistven predpogoj za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na konzularne krize. Države članice bi morale zato zagotoviti, da se v vseh tretjih državah razpravlja o ustreznih ukrepih konzularne pripravljenosti za zaščito državljanov brez predstavništva in se jih izvaja.

Or. fr

**Predlog spremembe 29**  
**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 21**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(21) Pretekle krize so pokazale pomen kontingenčnega načrtovanja in koristnost skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov oziroma „skupnih konzularnih okvirov EU

*Predlog spremembe*

(21) Pretekle krize so **v nekaterih primerih** pokazale pomen kontingenčnega načrtovanja in koristnost skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov

za pripravljenost na krize“ v tretjih državah, ki vključujejo sodelovanje diplomatskih in konzularnih organov vseh držav članic ter lokalnih delegacij Unije. Ti načrti bi morali biti prilagojeni lokalnim okoliščinam, določati bi morali jasno delitev odgovornosti med državami članicami s predstavništvom in tistimi brez predstavništva ter delegacijo Unije, vključevati pa bi morali tudi sklop postopkov in dejavnosti, ki jih je treba izvajati na lokalni ravni v primeru krize, s posebnim poudarkom na konzularni zaščiti državljanov brez predstavništva.

oziroma „skupnih konzularnih okvirov EU za pripravljenost na krize“ v tretjih državah, ki vključujejo sodelovanje diplomatskih in konzularnih organov vseh držav članic ter lokalnih delegacij Unije. Ti načrti bi morali biti prilagojeni lokalnim okoliščinam, določati bi morali jasno delitev odgovornosti med državami članicami s predstavništvom in tistimi brez predstavništva ter delegacijo Unije, vključevati pa bi morali tudi sklop postopkov in dejavnosti, ki jih je treba izvajati na lokalni ravni v primeru krize, s posebnim poudarkom na konzularni zaščiti državljanov brez predstavništva. **Potrebo po skupnih konzularnih kontingenčnih načrtih bi bilo treba oceniti za vsak primer posebej glede na razmere in načelo prostovoljnega sodelovanja.**

Or. en

### **Predlog spremembe 30** **Željana Zovko**

#### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 23**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(23) Kjer je to ustrezno, bi morali skupni konzularni kontingenčni načrti upoštevati tudi vloge in odgovornosti vodilnih držav, tj. držav članic s predstavništvom v določeni tretji državi, ki so pristojne za usklajevanje in vodenje pomoči državljanom brez predstavništva v kriznih razmerah, da se zagotovi učinkovito usklajevanje konzularne pomoči. Poleg tega bi bilo treba skupne konzularne kontingenčne načrte vsako leto oceniti v okviru konzularnih vaj, da se zagotovi njihova nadaljnja ustreznost. Obenem se ne bi smelo razumeti, kot da skupni konzularni kontingenčni načrti nadomeščajo obstoječe nacionalne krizne načrte držav članic ali vplivajo na njihovo

*Predlog spremembe*

(23) Kjer je to ustrezno, bi morali skupni konzularni kontingenčni načrti upoštevati tudi vloge in odgovornosti vodilnih držav, tj. držav članic s predstavništvom v določeni tretji državi, ki so pristojne za usklajevanje in vodenje pomoči državljanom brez predstavništva v kriznih razmerah, da se zagotovi učinkovito usklajevanje konzularne pomoči. Poleg tega bi bilo treba skupne konzularne kontingenčne načrte vsako leto oceniti v okviru konzularnih vaj, da se zagotovi njihova nadaljnja ustreznost. Obenem se ne bi smelo razumeti, kot da skupni konzularni kontingenčni načrti nadomeščajo obstoječe nacionalne krizne načrte **posameznih** držav članic ali vplivajo

odgovornost, da zagotovijo konzularno pomoč svojim državljanom.

na njihovo odgovornost, da zagotovijo **potrebno in pravočasno** konzularno pomoč svojim državljanom, **temveč kot da so skladien pristop, ki lahko dodatno pripomore k usklajevanju prizadevanj držav članic s predstavništvom.**

Or. en

### **Predlog spremembe 31**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog direktive**

**Uvodna izjava 23**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(23) Kjer je to ustrezno, bi morali skupni konzularni kontingenčni načrti upoštevati tudi vloge in odgovornosti vodilnih držav, tj. držav članic s predstavništvom v določeni tretji državi, ki so pristojne za usklajevanje in vodenje pomoči državljanom brez predstavništva v kriznih razmerah, da se zagotovi učinkovito usklajevanje konzularne pomoči. Poleg tega bi bilo treba skupne konzularne kontingenčne načrte vsako leto **oceniti v okviru konzularnih vaj**, da se zagotovi njihova nadaljnja ustreznost. Obenem se ne bi smelo razumeti, kot da skupni konzularni kontingenčni načrti nadomeščajo obstoječe nacionalne krizne načrte držav članic ali vplivajo na njihovo odgovornost, da zagotovijo konzularno pomoč svojim državljanom.

*Predlog spremembe*

(23) Kjer je to ustrezno, bi morali skupni konzularni kontingenčni načrti upoštevati tudi vloge in odgovornosti vodilnih držav, tj. držav članic s predstavništvom v določeni tretji državi, ki so pristojne za usklajevanje in vodenje pomoči državljanom brez predstavništva v kriznih razmerah, da se zagotovi učinkovito usklajevanje konzularne pomoči. Poleg tega bi bilo treba skupne konzularne kontingenčne načrte **v okviru konzularnih vaj oceniti** vsako leto **ali pogosteje, če je to potrebno zaradi izrednih okoliščin**, da se zagotovi njihova nadaljnja ustreznost. Obenem se ne bi smelo razumeti, kot da skupni konzularni kontingenčni načrti nadomeščajo obstoječe nacionalne krizne načrte držav članic ali vplivajo na njihovo odgovornost, da zagotovijo konzularno pomoč svojim državljanom.

Or. en

### **Predlog spremembe 32**

**Željana Zovko**

### **Predlog direktive**

## Uvodna izjava 24

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(24) Ocenjeno število in lokacija državljanov Unije, prisotnih v tretji državi, sta ključni informaciji za pripravo skupnega konzularnega kontingenčnega načrta, zlasti kadar je potrebna evakuacija ali repatriacija. Poleg tega bi morali imeti državljani Unije možnost, da v primeru krize od države članice, katere državljanstvo imajo, prejmejo ustrezne informacije. Zato je pomembno, da države članice svojim državljanom omogočajo, da se prijavijo pri pristojnih nacionalnih organih oziroma jih z ustreznimi sredstvi in orodji obvestijo o svojih potovanjih v tretje države ali prebivanju v tretjih državah. V ta namen bi morale države članice v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom o varstvu osebnih podatkov opredeliti vrste zahtevanih osebnih podatkov in obdobja hrambe takih podatkov.

*Predlog spremembe*

(24) Ocenjeno število in lokacija državljanov Unije, prisotnih v tretji državi, sta ključni informaciji za pripravo skupnega konzularnega kontingenčnega načrta, zlasti kadar je potrebna evakuacija ali repatriacija. Poleg tega bi morali imeti državljani Unije možnost, da v primeru krize od države članice, katere državljanstvo imajo, prejmejo ustrezne informacije. ***Države članice in delegacije EU bi morale poskrbeti, da so te informacije enostavno dostopne, ustrezne in posodobljene. Da bi to dosegli, bi bilo treba vzpostaviti storitev za oddajanje opozorilnih sporočil in pomembnih informacij prek sistema takojšnjega opozarjanja, kadar so državljani Unije v tretjih državah, zlasti med krizo.*** Zato je pomembno, da države članice svojim državljanom omogočajo, da se prijavijo pri pristojnih nacionalnih organih oziroma jih z ustreznimi sredstvi in orodji obvestijo o svojih potovanjih v tretje države ali prebivanju v tretjih državah. V ta namen bi morale države članice v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom o varstvu osebnih podatkov opredeliti vrste zahtevanih osebnih podatkov in obdobja hrambe takih podatkov.

Or. en

## Predlog spremembe 33

**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

### Predlog direktive

#### Uvodna izjava 24

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(24) Ocenjeno število in lokacija državljanov Unije, prisotnih v tretji državi, sta ključni informaciji za pripravo

*Predlog spremembe*

(24) Ocenjeno število in lokacija državljanov Unije, prisotnih v tretji državi, sta ključni informaciji za pripravo

skupnega konzularnega kontingenčnega načrta, zlasti kadar je potrebna evakuacija ali repatriacija. Poleg tega bi morali imeti državljani Unije možnost, da v primeru krize od države članice, katere državljanstvo imajo, prejmejo ustrezne informacije. **Zato je pomembno, da države članice svojim državljanom omogočajo**, da se prijavijo pri pristojnih nacionalnih organih oziroma jih z ustreznimi sredstvi in orodji obvestijo o svojih potovanjih v tretje države ali prebivanju v tretjih državah. **V ta namen bi morale države članice v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom o varstvu osebnih podatkov opredeliti vrste zahtevanih osebnih podatkov in obdobja hrambe takih podatkov.**

skupnega konzularnega kontingenčnega načrta, zlasti kadar je potrebna evakuacija ali repatriacija. Poleg tega bi morali imeti državljani Unije možnost, da v primeru krize od države članice, katere državljanstvo imajo, prejmejo ustrezne informacije. **Vendar bi možnost**, da se **državljan** držav članic prijavijo pri pristojnih nacionalnih organih oziroma jih z ustreznimi sredstvi in orodji obvestijo o svojih potovanjih v tretje države ali prebivanju v tretjih državah, **pomenila zgolj novo birokratsko oviro.**

Or. fr

#### **Predlog spremembe 34** **Sunčana Glavak**

#### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 24 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(24a) Države članice zagotovijo, da so vse informacije o konzularni zaščiti, vključno z navodili za izredne razmere, na voljo na digitalnih platformah, vključno z mobilnimi aplikacijami, da lahko državljani EU kadar koli hitro in enostavno dostopajo do informacij.**

Or. hr

#### **Predlog spremembe 35** **Sunčana Glavak**

#### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 24 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(24b) Vzpostavi se skupni portal EU za konzularno zaščito, ki državljanom EU omogoča dostop do informacij o konzularni zaščiti, navodil za izredne razmere ter kontaktnih podatkov ustreznih delegacij EU in konzularnih predstavništav držav članic v tretjih državah.**

Or. hr

**Predlog spremembe 36**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 25**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(25) Nasveti glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim omogočajo sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljanji so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se v največji možni meri zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. ***To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD.*** Kadar je mogoče, bi bilo treba tako usklajevanje izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

(25) Nasveti glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim omogočajo sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljanji so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se v največji možni meri zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. Kadar je mogoče, bi bilo treba tako usklajevanje izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

Or. fr



**Predlog spremembe 37**  
**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 25**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(25) Nasveti glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim omogočajo sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se v največji možni meri zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD. Kadar je mogoče, bi bilo treba tako usklajevanje izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

*Predlog spremembe*

(25) Nasveti glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim omogočajo sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, **če to želijo**, zlasti v kriznih razmerah, da se v največji možni meri zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD, **pri čemer bi bilo treba upoštevati razlike v stopnjah tveganja, ki so jim lahko izpostavljene različne države članice**. Kadar je mogoče, bi bilo treba tako usklajevanje izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

Or. en

**Predlog spremembe 38**  
**Željana Zovko**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 25**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(25) **Nasveti** glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene

*Predlog spremembe*

(25) **Nasvete** glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene

tretje države – potujočim *omogočajo* sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v *kriznih razmerah*, da se v največji možni meri zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD. Kadar je mogoče, bi bilo treba tako usklajevanje izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

tretje države – *bi bilo treba redno posodabljati, da se* potujočim *omogoči* sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v *krizah*, da se v največji možni meri zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD. Kadar je mogoče, bi bilo treba tako usklajevanje izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

Or. en

### **Predlog spremembe 39**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 25**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(25) Nasveti glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim omogočajo sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se v *največji možni meri* zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v

*Predlog spremembe*

(25) Nasveti glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim omogočajo sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z

nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD. **Kadar je mogoče**, bi bilo treba **tako usklajevanje** izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

uporabo varne platforme ESZD. **Tako usklajevanje** bi bilo treba izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

Or. en

## **Predlog spremembe 40** **Idoia Villanueva Ruiz**

### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 25**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(25) Nasveti glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim omogočajo sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se **v največji možni meri** zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD. **Kadar je mogoče**, bi bilo treba **tako usklajevanje** izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

*Predlog spremembe*

(25) Nasveti glede potovanj – informacije, ki jih izdajo države članice o relativni varnosti potovanja v določene tretje države – potujočim omogočajo sprejemanje informirane odločitve o potovanju na določeno destinacijo, vključno s tretjimi državami, v katerih država članica, katere državljani so, nima predstavništva. Čeprav so za izdajanje nasvetov glede potovanj odgovorne države članice, je primerno, da se te usklajujejo na tem področju, zlasti v kriznih razmerah, da se zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov. To bi lahko vključevalo dogovor o skupni strukturi stopenj tveganja, navedenih v nasvetih glede potovanj, z uporabo varne platforme ESZD. **Tako usklajevanje** bi bilo treba izvesti čim prej, ko države članice načrtujejo spremembo ravni svojih nasvetov glede potovanj.

Or. en

## **Predlog spremembe 41** **Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 26**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(26) Učinkovito usklajevanje je ključno za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na krize. **Za zagotavljanje takega usklajevanja bi morala** države članice **podpirati Center ESZD za krizno odzivanje in Center Komisije za usklajevanje nujnega odziva. Usklajeno odzivanje Unije na krize je zlasti pomembno v primerih, ko so potrebne evakuacije, da se razpoložljiva podpora zagotovi učinkovito in da se čim boljše izkoristijo razpoložljive zmogljivosti za evakuacijo. Zato bi bilo treba pravočasno izmenjevati informacije o razpoložljivih zmogljivostih za evakuacijo, tudi v primeru operacij reševanja in evakuacije, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva.**

**Predlog spremembe 42**  
**Željana Zovko**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 26**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(26) Učinkovito usklajevanje je ključno za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na krize. Za zagotavljanje takega usklajevanja **bi morala** države članice podpirati Center ESZD za krizno odzivanje in Center Komisije za usklajevanje nujnega odziva. Usklajeno odzivanje Unije na krize je zlasti pomembno v primerih, ko so potrebne evakuacije, da se razpoložljiva podpora zagotovi učinkovito **in** da se čim boljše izkoristijo razpoložljive zmogljivosti za evakuacijo. Zato bi bilo treba pravočasno izmenjevati informacije o razpoložljivih zmogljivostih za evakuacijo, tudi v primeru operacij reševanja in evakuacije, pri katerih

*Predlog spremembe*

(26) Učinkovito usklajevanje je ključno za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na krize. Države članice **to** usklajevanje **že zagotavljajo prek diplomatskih mrež, odgovornih za zaščito svojih državljanov v tujini v primeru krize. Zato bi predlog nove pravne podlage za morebitno napotitev skupnih konzularnih skupin pomenil zanikanje zmogljivosti posamezne države članice za krizno upravljanje.**

Or. fr

*Predlog spremembe*

(26) Učinkovito usklajevanje je ključno za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na krize. Za zagotavljanje takega usklajevanja **morata** države članice podpirati Center ESZD za krizno odzivanje in Center Komisije za usklajevanje nujnega odziva **ter jim pošiljati pravočasne informacije. Usklajeno odzivanje Unije na krize je zlasti pomembno v primerih, ko so potrebne evakuacije, da se razpoložljiva podpora zagotovi hitro in učinkovito ter** da se čim boljše izkoristijo razpoložljive zmogljivosti za evakuacijo. Zato bi bilo treba pravočasno izmenjevati **redno posodobljene** informacije o razpoložljivih

se uporabljajo vojaška sredstva.

zmogljivostih za evakuacijo, **da bi omogočili hiter in učinkovit odziv**, tudi v primeru operacij reševanja in evakuacije, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva. **V zvezi s tem bi morale imeti ESZD in države članice možnost, da souporabljajo samodejen in stalen pretok informacij o razmerah v tretjih državah.**

Or. en

### **Predlog spremembe 43**

**Anna Fotyga**

#### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 26**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(26) Učinkovito usklajevanje je ključno za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na krize. Za zagotavljanje takega usklajevanja **bi morala** države članice **podpirati** Center ESZD za krizno odzivanje in Center Komisije za usklajevanje nujnega odziva. Usklajeno odzivanje Unije na krize je zlasti pomembno v primerih, ko so potrebne evakuacije, da se razpoložljiva podpora zagotovi učinkovito in da se čim bolje izkoristijo razpoložljive zmogljivosti za evakuacijo. Zato bi bilo treba pravočasno izmenjevati informacije o razpoložljivih zmogljivostih za evakuacijo, tudi v primeru operacij reševanja in evakuacije, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva.

*Predlog spremembe*

(26) Učinkovito usklajevanje je ključno za zagotavljanje učinkovitega odzivanja na krize. Za zagotavljanje takega usklajevanja **lahko** države članice **za podporo zaprosijo** Center ESZD za krizno odzivanje in Center Komisije za usklajevanje nujnega odziva. Usklajeno odzivanje Unije na krize je zlasti pomembno v primerih, ko so potrebne evakuacije, da se razpoložljiva podpora zagotovi učinkovito in da se čim bolje izkoristijo razpoložljive zmogljivosti za evakuacijo. Zato bi bilo treba pravočasno izmenjevati informacije o razpoložljivih zmogljivostih za evakuacijo, tudi v primeru operacij reševanja in evakuacije, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva.

Or. en

### **Predlog spremembe 44**

**Sunčana Glavak**

#### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 26 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(26a) Delegacije EU in konzularna predstavništva držav članic morajo vzpostaviti mehanizem za hitro ukrepanje, namenjen lažjemu usklajevanju in sodelovanju v izrednih razmerah, vključno z naravnimi nesrečami, političnimi nemiri ali terorističnimi napadi, da bi državljanom EU zagotovili hitro in učinkovito konzularno zaščito.**

Or. hr

**Predlog spremembe 45**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 26 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(26a) ESZD ne sme prevzeti pristojnosti držav članic v zvezi s konzularno zaščito in/ali pomočjo ter usklajevanjem na terenu. Vsako povečanje proračuna in človeških virov ESZD bi bilo zato neprimerno.**

Or. fr

**Predlog spremembe 46**  
**Sunčana Glavak**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 26 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(26b) Države članice bi morale poskrbeti, da so njihovi državljani, ki potujejo v tretje države ali v njih prebivajo, obveščeni o obstoju delegacij EU in konzularnih predstavništev držav članic ter o možnostih konzularne zaščite,**

*ki so jim na voljo.*

Or. hr

**Predlog spremembe 47**  
**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 27**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(27) Pandemija COVID-19 je pokazala, da morajo države članice sodelovati in se medsebojno podpirati v okviru multidisciplinarnih kriznih skupin, imenovanih skupne konzularne skupine. Napotitev skupne konzularne skupine v tretjo državo v kriznih razmerah je lahko ključna, da se prepreči, da bi zaradi zahtevnih razmer prišlo do preobremenjenosti konzularnih organov držav članic s predstavništvom.

*Predlog spremembe*

(27) Pandemija COVID-19 je pokazala, da morajo države članice sodelovati in se medsebojno podpirati v okviru multidisciplinarnih kriznih skupin, imenovanih skupne konzularne skupine. Napotitev skupne konzularne skupine v tretjo državo v kriznih razmerah je lahko ključna, da se prepreči, da bi zaradi zahtevnih razmer prišlo do preobremenjenosti konzularnih organov držav članic s predstavništvom, ***zato lahko zanjo zaprosi država članica, ki potrebuje podporo.***

Or. en

**Predlog spremembe 48**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 28**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(28) Skupne konzularne skupine bi morale temeljiti na načelih ***prostovoljnega sodelovanja***, solidarnosti z državami članicami s predstavništvom, enakosti pri odločitvah o notranjih delovnih strukturah, enostavnosti z vidika sestave skupin, delitve stroškov – ***vsaka država članica, institucija ali organ Unije nosi svoje***

*Predlog spremembe*

(28) Skupne konzularne skupine bi morale temeljiti na načelih solidarnosti z državami članicami s predstavništvom, enakosti pri odločitvah o notranjih delovnih strukturah, enostavnosti z vidika sestave skupin, delitve stroškov – ***pri čemer države članice enako krijejo pravičen delež operativnih stroškov*** –,

*operativne stroške* –, prožnosti, prepoznavnosti usklajenega odziva Unije in odprtosti do zadevnih tretjih držav.

prožnosti, prepoznavnosti usklajenega odziva Unije in odprtosti do zadevnih tretjih držav.

Or. en

**Predlog spremembe 49**  
**Idoia Villanueva Ruiz**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 28**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(28) Skupne konzularne skupine bi morale temeljiti na načelih *prostovoljnega sodelovanja*, solidarnosti z državami članicami s predstavništvom, enakosti pri odločitvah o notranjih delovnih strukturah, enostavnosti z vidika sestave skupin, delitve stroškov – vsaka država članica, institucija ali organ Unije nosi svoje operativne stroške –, prožnosti, prepoznavnosti usklajenega odziva Unije in odprtosti do zadevnih tretjih držav.

*Predlog spremembe*

(28) Skupne konzularne skupine bi morale temeljiti na načelih solidarnosti z državami članicami s predstavništvom, enakosti pri odločitvah o notranjih delovnih strukturah, enostavnosti z vidika sestave skupin, delitve stroškov – vsaka država članica, institucija ali organ Unije nosi svoje operativne stroške –, prožnosti, prepoznavnosti usklajenega odziva Unije in odprtosti do zadevnih tretjih držav.

Or. en

**Predlog spremembe 50**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 30**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah. *Službe Komisije in ESZD* bi morale prispevati k temu cilju z razširjanjem ustreznih informacij,  *vključno z informacijami, ki jih* o svojih konzularnih mrežah *in tretjih državah*

*Predlog spremembe*

(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah. *Države članice* bi morale prispevati k temu cilju z razširjanjem ustreznih informacij o svojih konzularnih mrežah. Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti v strojno berljivi



*predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva.* Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti v strojno berljivi obliki.

obliki.

Or. fr

## **Predlog spremembe 51** **Željana Zovko**

### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 30**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah. Službe Komisije in ESZD bi morale *prispevati k temu cilju z razširjanjem ustreznih informacij*, vključno z informacijami, ki jih o svojih konzularnih mrežah in tretjih državah predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva. *Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti* v strojno berljivi obliki.

*Predlog spremembe*

(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah. Službe Komisije in ESZD bi morale *v tesnem sodelovanju z državami članicami razširjati ustrezne informacije*, vključno z informacijami, ki jih o svojih konzularnih mrežah in tretjih državah predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva. *Za olajšanje in izboljšanje konzularne zaščite, pri čemer bi bilo treba posebno pozornost nameniti položaju državljanov brez predstavništva, bi morala Komisija pripraviti praktične smernice* v strojno berljivi obliki.

Or. en

## **Predlog spremembe 52** **Michael Kauch**

### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 30**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah. Službe Komisije in ESZD bi morale prispevati k temu cilju z razširjanjem ustreznih informacij, vključno z informacijami, ki jih o svojih konzularnih mrežah in tretjih državah predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva. Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti v strojno berljivi obliki.

*Predlog spremembe*

(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive **in enostavno dostopne** informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah, **vključno z možnostmi za digitalne stike**. Službe Komisije in ESZD bi morale prispevati k temu cilju z razširjanjem ustreznih informacij, vključno z informacijami, ki jih o svojih konzularnih mrežah in tretjih državah predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva. Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti v strojno berljivi obliki.

Or. en

**Predlog spremembe 53**

**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**

**Uvodna izjava 30**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah. Službe Komisije in ESZD **bi morale prispevati** k temu cilju z razširjanjem ustreznih informacij, vključno z informacijami, ki jih o svojih konzularnih mrežah in tretjih državah predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva. Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti v strojno berljivi obliki.

*Predlog spremembe*

(30) Pri podpori državljanom Unije v stiski je pomembno, da se jim zagotovijo zanesljive informacije, kako lahko izkoristijo konzularno pomoč v tretjih državah. Službe Komisije in ESZD **lahko** k temu cilju **prispevajo** z razširjanjem ustreznih informacij, vključno z informacijami, ki jih o svojih konzularnih mrežah in tretjih državah predložijo države članice, kadar so sklenile praktične dogovore o delitvi odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva. Za lažjo obdelavo takih informacij bi jih bilo treba predložiti v strojno berljivi obliki.

**Predlog spremembe 54****Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive****Uvodna izjava 31***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(31) Države članice bi morale sprejeti dodatne ukrepe, s katerimi bi dodatno prispevale k ozaveščanju državljanov Unije o njihovi pravici do konzularne zaščite, pri čemer bi morale upoštevati tudi specifične potrebe invalidov. Glede na omejene stroške, ki jih to pomeni **za države članice**, bi ***bil eden od možnih takih ukrepov ponatis besedila*** člena 23 PDEU v potnih listih, ki jih izdajo države članice, za povečanje ozaveščenosti državljanov o pravici do zaščite diplomatskih in konzularnih organov, kot je že priporočeno v Priporočilu Komisije C(2007) 5841<sup>5</sup>. Države članice bi lahko informacije o pravici do konzularne zaščite, ki jo imajo državljani brez predstavnštva, navedle tudi v nasvetih glede potovanj in kampanjah v zvezi s konzularno pomočjo. Sodelovale bi lahko tudi s ponudniki storitev potniškega prevoza in prometnimi vozlišči, ki ponujajo potovanja v tretje države, na primer tako, da bi jih povabile, naj informacijskemu gradivu za stranke dodajo ustrezne informacije o pravici do konzularne zaščite.

---

<sup>5</sup> Priporočilo Komisije C(2007) 5841 z dne 5. decembra 2007 o ponatisu besedila člena 20 Pogodbe ES v potnih listih (UL L 118, 6.5.2008, str. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

*Predlog spremembe*

(31) Države članice bi morale sprejeti dodatne ukrepe, s katerimi bi dodatno prispevale k ozaveščanju državljanov Unije o njihovi pravici do konzularne zaščite, pri čemer bi morale upoštevati tudi specifične potrebe invalidov. Glede na omejene stroške, ki jih to pomeni, bi ***morale države članice ponatisniti besedilo*** člena 23 PDEU v potnih listih, ki jih izdajo države članice, za povečanje ozaveščenosti državljanov o pravici do zaščite diplomatskih in konzularnih organov, kot je že priporočeno v Priporočilu Komisije C(2007) 5841<sup>5</sup>. Države članice bi lahko informacije o pravici do konzularne zaščite, ki jo imajo državljani brez predstavnštva, navedle tudi v nasvetih glede potovanj in kampanjah v zvezi s konzularno pomočjo. Sodelovale bi lahko tudi s ponudniki storitev potniškega prevoza in prometnimi vozlišči, ki ponujajo potovanja v tretje države, na primer tako, da bi jih povabile, naj informacijskemu gradivu za stranke dodajo ustrezne informacije o pravici do konzularne zaščite.

---

<sup>5</sup> Priporočilo Komisije C(2007) 5841 z dne 5. decembra 2007 o ponatisu besedila člena 20 Pogodbe ES v potnih listih (UL L 118, 6.5.2008, str. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

**Predlog spremembe 55**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 32**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(32) *Finančne določbe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba prilagoditi, da se poenostavijo povračila in še naprej zagotavlja delitev finančnega bremena. Zlasti bi bilo treba omogočiti, da državljani brez predstavništva pod enakimi pogoji, kakršni veljajo za državljane države članice, ki nudi pomoč, neposredno povrnejo stroške storitve, ki jih zagotovi ta država članica, da bi se izognili upravnemu bremenu, ker mora slednja zahtevati povračilo stroškov od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan. Državam članicam bi bilo treba tudi dovoliti, da opustijo zaračunavanje takih stroškov. Ker v nekaterih primerih državljani brez predstavništva ob vložitvi prošnje za pomoč morda ne bi mogli plačati, zlasti če so bili ukradeni njihova gotovina in načini za dostop do sredstev, je treba omogočiti konzularnim organom države članice, ki nudi pomoč, da od njih zahtevajo podpis zaveze o povrnitvi stroškov. Na podlagi take zaveze lahko organi države članice, ki nudi pomoč, pozovejo k povračilu stroškov po preteku štirih tednov od zagotovitve pomoči.*

*Predlog spremembe*

(32) *Konzularna zaščita je storitev javne službe, ki mora ostati brezplačna. Določbe o finančnih povračilih stroškov, ki nastanejo zaradi zagotavljanja konzularne zaščite, so zato neprimerne. ESZD in Komisija bi morali poskrbeti, da se bo pri reviziji te direktive ustrezno upoštevala razlika med konzularno zaščito in kriznim upravljanjem.*

Or. fr

**Predlog spremembe 56**  
**Michael Kauch**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 32**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(32) Finančne določbe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba prilagoditi, da se poenostavijo povračila in še naprej zagotavlja delitev finančnega bremena. Zlasti bi bilo treba omogočiti, da državljani brez predstavništva pod enakimi pogoji, kakršni veljajo za državljane države članice, ki nudi pomoč, neposredno povrnejo stroške storitve, ki jih zagotovi ta država članica, da bi se izognili upravnemu bremenu, ker mora slednja zahtevati povračilo stroškov od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan. Državam članicam bi bilo treba tudi dovoliti, da opustijo zaračunavanje takih stroškov. Ker v nekaterih primerih državljani brez predstavništva ob vložitvi prošnje za pomoč morda ne bi mogli plačati, zlasti če so bili ukradeni njihova gotovina in načini za dostop do sredstev, je treba omogočiti konzularnim organom države članice, ki nudi pomoč, da od njih zahtevajo podpis zaveze o povrnitvi stroškov. Na podlagi take zaveze lahko organi države članice, ki nudi pomoč, pozovejo k povračilu stroškov po preteku **štirih tednov** od zagotovitve pomoči.

*Predlog spremembe*

(32) Finančne določbe Direktive (EU) 2015/637 bi bilo treba prilagoditi, da se poenostavijo povračila in še naprej zagotavlja delitev finančnega bremena. Zlasti bi bilo treba omogočiti, da državljani brez predstavništva pod enakimi pogoji, kakršni veljajo za državljane države članice, ki nudi pomoč, neposredno povrnejo stroške storitve, ki jih zagotovi ta država članica, da bi se izognili upravnemu bremenu, ker mora slednja zahtevati povračilo stroškov od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan. Državam članicam bi bilo treba tudi dovoliti, da opustijo zaračunavanje takih stroškov. Ker v nekaterih primerih državljani brez predstavništva ob vložitvi prošnje za pomoč morda ne bi mogli plačati, zlasti če so bili ukradeni njihova gotovina in načini za dostop do sredstev, je treba omogočiti konzularnim organom države članice, ki nudi pomoč, da od njih zahtevajo podpis zaveze o povrnitvi stroškov. Na podlagi take zaveze lahko organi države članice, ki nudi pomoč, pozovejo k povračilu stroškov po preteku **treh mesecev** od zagotovitve pomoči.

Or. en

**Predlog spremembe 57**  
**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 32**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(32) Finančne določbe Direktive (EU) 2015/637 **bi bilo treba prilagoditi**, da se poenostavijo povračila in še naprej zagotavlja delitev finančnega bremena. Zlasti bi bilo treba omogočiti, da državljani brez predstavništva pod enakimi pogoji, kakršni veljajo za državljane države

*Predlog spremembe*

(32) Finančne določbe Direktive (EU) 2015/637 **se lahko prilagodijo**, da se poenostavijo povračila in še naprej zagotavlja delitev finančnega bremena. Zlasti bi bilo treba omogočiti, da državljani brez predstavništva pod enakimi pogoji, kakršni veljajo za državljane države

članice, ki nudi pomoč, neposredno povrnejo stroške storitve, ki jih zagotovi ta država članica, da bi se izognili upravnemu bremenu, ker mora slednja zahtevati povračilo stroškov od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan. Državam članicam bi bilo treba tudi dovoliti, da opustijo zaračunavanje takih stroškov. Ker v nekaterih primerih državljani brez predstavnštva ob vložitvi prošnje za pomoč morda ne bi mogli plačati, zlasti če so bili ukradeni njihova gotovina in načini za dostop do sredstev, je treba omogočiti konzularnim organom države članice, ki nudi pomoč, da od njih zahtevajo podpis zaveze o povrnitvi stroškov. Na podlagi take zaveze lahko organi države članice, ki nudi pomoč, pozovejo k povračilu stroškov po preteku štirih tednov od zagotovitve pomoči.

članice, ki nudi pomoč, neposredno povrnejo stroške storitve, ki jih zagotovi ta država članica, da bi se izognili upravnemu bremenu, ker mora slednja zahtevati povračilo stroškov od države članice, katere državljanstvo ima zadevni državljan. Državam članicam bi bilo treba tudi dovoliti, da opustijo zaračunavanje takih stroškov. Ker v nekaterih primerih državljani brez predstavnštva ob vložitvi prošnje za pomoč morda ne bi mogli plačati, zlasti če so bili ukradeni njihova gotovina in načini za dostop do sredstev, je treba omogočiti konzularnim organom države članice, ki nudi pomoč, da od njih zahtevajo podpis zaveze o povrnitvi stroškov. Na podlagi take zaveze lahko organi države članice, ki nudi pomoč, pozovejo k povračilu stroškov po preteku štirih tednov od zagotovitve pomoči.

Or. en

**Predlog spremembe 58**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 34**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(34) Države članice bi morale delegacijam Unije povrniti stroške podpore pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavnštva za zagotovitev, da se taka podpora zagotavlja na način, ki je nevtralen glede virov, kot je določeno v členu 5(10) Sklepa 2010/427/EU.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 59**  
**Željana Zovko**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 34 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(34a)** *Odobriti bi bilo treba ustrezno povečanje proračuna in človeških virov ESZD, po dogovoru pa tudi držav članic, da se omogoči ustrezno izvajanje odgovornosti pri zagotavljanju pomoči in/ali zaščite državljanom EU v tretjih državah, da se prepreči tveganje preobremenitve obstoječih virov.*

Or. en

**Predlog spremembe 60**  
**Nathalie Loiseau**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 37 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(37a)** *V dokumentu Strateški kompas za varnost in obrambo – Za Evropsko unijo, ki varuje svoje državljane in državljanke, vrednote in interese ter prispeva k mednarodnemu miru in varnosti, ki ga je Evropski svet potrdil 24. marca 2022, je bil določen razvoj zmogljivosti EU za hitro napotitev predvidoma 5 000 vojakov, ki se bodo uporabljali v različnih fazah operacije v okolju, ki ne dovoljuje izvedbe delovanja, ter ki bodo sprva osredotočeni na operacije reševanja in evakuacije kot del usklajenega odzivanja na krize.*

Or. en

**Predlog spremembe 61**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 40**

(40) Glede na to, da se lahko konzularne naloge zelo razlikujejo in zajemajo občutljive situacije, kot so odvzemi prostosti, pridržanja, poškodbe ali žrtve kaznivih dejanj, je treba zagotoviti, da imajo pristojni organi držav članic ***ter ustrezne institucije in organi Unije*** dostop do vseh potrebnih informacij,  ***vključno z osebnimi podatki, ki so potrebni za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom Unije, ter si lahko te informacije izmenjujejo***. V tem okviru bi morali imeti pristojni organi držav članic ter, kadar zagotavljajo podporo, institucije in organi Unije pravico do obdelave posebnih vrst osebnih podatkov, kadar je to nujno potrebno za zagotovitev konzularne zaščite zadevni osebi. Mednje bi morali spadati zdravstveni podatki, ki jih je morda treba obdelati, da se zagotovi konzularna zaščita državljanu brez predstavnštva, ki je bil hudo poškodovan ali je hudo zbolel. Podobe obraza oseb je treba obdelati zlasti v primerih, ko je treba izdati potno listino EU za vrnitev. ***Za zagotavljanje pomoči državljanu brez predstavnštva, vključno z obrambo pravnih zahtevkov, je lahko izjemoma potrebna tudi obdelava osebnih podatkov, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politična mnenja, verska oziroma filozofska prepričanja ali članstvo v sindikatu, ali podatkov v zvezi s spolno usmerjenostjo. V nekaterih primerih je lahko za zagotavljanje konzularne pomoči potrebna tudi obdelava genskih podatkov, na primer pri zagotavljanju pomoči v primeru hudih nesreč, ki zahtevajo edinstveno identifikacijo nezmožne osebe, ali pri ugotavljanju očetovstva. Poleg tega bi lahko konzularni primeri, povezani z odvzemom prostosti ali pridržanjem, od pristojnih organov verjetno zahtevali obdelavo osebnih podatkov v zvezi s kazenskimi obsodbami in prekrški.***

(40) Glede na to, da se lahko konzularne naloge zelo razlikujejo in zajemajo občutljive situacije, kot so odvzemi prostosti, pridržanja, poškodbe ali žrtve kaznivih dejanj, je treba zagotoviti, da imajo pristojni organi držav članic dostop do vseh potrebnih informacij za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom Unije. V tem okviru bi morali imeti pristojni organi držav članic ter, kadar zagotavljajo podporo, institucije in organi Unije pravico do obdelave posebnih vrst osebnih podatkov, kadar je to nujno potrebno za zagotovitev konzularne zaščite zadevni osebi. Mednje bi morali spadati zdravstveni podatki, ki jih je morda treba obdelati, da se zagotovi konzularna zaščita državljanu brez predstavnštva, ki je bil hudo poškodovan ali je hudo zbolel. Podobe obraza oseb je treba obdelati zlasti v primerih, ko je treba izdati potno listino EU za vrnitev.



**Predlog spremembe 62**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 41**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(41) *Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Kjer je mogoče, bi to morale vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebjem, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov.*

*Predlog spremembe*

(41) *Te posebne vrste* osebnih podatkov bi *bilo treba obdelovati v okviru mednarodnega pravosodnega sodelovanja na podlagi mednarodnih zaprosil za pravno pomoč.*

Or. fr

**Predlog spremembe 63**  
**Michael Kauch**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 41**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(41) Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Kjer je mogoče, bi to morale vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebjem, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov.

*Predlog spremembe*

(41) Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Kjer je mogoče, bi to morale vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebjem, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov. *Dostop do takih posebnih vrst osebnih podatkov je omejen na osebe, ki ima potni list države članice EU.*

Or. en

**Predlog spremembe 64**  
**Idoia Villanueva Ruiz**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 41**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(41) Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. ***Kjer je mogoče***, bi ***to*** morale vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebnim podatkom, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov.

*Predlog spremembe*

(41) Pri obdelavi takih posebnih vrst osebnih podatkov bi morali pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotoviti ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. ***To*** bi morale vključevati šifriranje takih osebnih podatkov in posebno dodeljevanje pravic dostopa osebnim podatkom, ki ima dostop do določenih posebnih vrst osebnih podatkov.

Or. en

**Predlog spremembe 65**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 42**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(42) ***Kadar zagotavljanje konzularne zaščite zahteva prenos osebnih podatkov državljanov Unije v tretje države ali mednarodne organizacije, kot so Združeni narodi, ki sodelujejo pri ukrepih za odzivanje na krizo, bi morali biti taki prenosi skladni s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 in poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725.***

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. fr

**Predlog spremembe 66**

**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 43**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(43) Treba je nadalje določiti zaščitne ukrepe, ki se uporabljajo za obdelane osebne podatke, kot je najdaljše obdobje hrambe zbranih osebnih podatkov. Za zagotovitev, da se poberejo morebitni ustrezni stroški, je potrebno najdaljše obdobje hrambe 12 mesecev za državo članico ali institucije in organe Unije, ki nudijo pomoč, ter 24 mesecev za državo članico, katere državljanstvo ima zadevni državljan. Daljše obdobje hrambe, ki velja za državo članico, katere državljanstvo ima zadevni državljan, je potrebno tudi, da se preprečijo morebitne zlorabe ali druga goljufiva dejanja, tudi s strani oseb, ki večkrat zaprosijo za konzularno zaščito in poskušajo takšno ravnanje prikriti s prošnjami za pomoč konzularnih organov različnih držav članic. Nazadnje, kadar gre pri osebnih podatkih za kontaktne podatke javnih uslužbencev, kot so častni konzuli, bi bilo treba osebne podatke hraniti, dokler oseba ostane relevantna kontaktna oseba. Izbris osebnih podatkov prosilcev ne bi smel vplivati na sposobnost držav članic za spremljanje uporabe te direktive.

*Predlog spremembe*

(43) Treba je nadalje določiti zaščitne ukrepe, ki se uporabljajo za obdelane osebne podatke, kot je najdaljše obdobje hrambe zbranih osebnih podatkov. Za zagotovitev, da se poberejo morebitni ustrezni stroški, je potrebno najdaljše obdobje hrambe 12 mesecev za državo članico ali institucije in organe Unije, ki nudijo pomoč, ter 24 mesecev za državo članico, katere državljanstvo ima zadevni državljan, ***razen v primerih obsodbe za kaznivo dejanje ali terorizem***. Daljše obdobje hrambe, ki velja za državo članico, katere državljanstvo ima zadevni državljan, je potrebno tudi, da se preprečijo morebitne zlorabe ali druga goljufiva dejanja, tudi s strani oseb, ki večkrat zaprosijo za konzularno zaščito in poskušajo takšno ravnanje prikriti s prošnjami za pomoč konzularnih organov različnih držav članic. Nazadnje, kadar gre pri osebnih podatkih za kontaktne podatke javnih uslužbencev, kot so častni konzuli, bi bilo treba osebne podatke hraniti, dokler oseba ostane relevantna kontaktna oseba. Izbris osebnih podatkov prosilcev ne bi smel vplivati na sposobnost držav članic za spremljanje uporabe te direktive.

Or. en

**Predlog spremembe 67**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka -1 (novo)**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 2 a (novo)

**(-1)** v poglavju 1 se vstavi naslednji člen 2a:

**„Člen 2a**

***Načelo nediskriminacije in zaščite ranljivih skupin***

***Države članice pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevajo specifične potrebe ranljivih skupin in posameznikov, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine, in sicer spol, rasa, barva kože, etnično ali socialno poreklo, genetske značilnosti, jezik, vera ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodnosti manjšini, premoženje, rojstvo, invalidnost, starost ali spolna usmerjenost.“;***

Or. en

**Predlog spremembe 68**  
**Idoia Villanueva Ruiz**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka -1 (novo)**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 2 a (novo)

**(-1)** Člen 2a

***Načelo nediskriminacije in zaščite ranljivih skupin***

***Države članice pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva upoštevajo specifične potrebe ranljivih skupin in posameznikov, pri katerih obstaja tveganje za diskriminacijo na kateri koli podlagi, kot so tiste iz člena 21 Listine, in sicer spol, rasa, barva kože, etnično ali socialno poreklo, genetske značilnosti, jezik, vera***

*ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodnosti manjšini, premoženje, rojstvo, invalidnost, starost ali spolna usmerjenost.*

Or. en

**Predlog spremembe 69**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka -1 a (novo)**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 4 – pododstavek -1 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(-1a) V členu 4 se doda naslednji pododstavek 1a:*

*„Begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ter druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih listin, ki jih je izdala ta država članica, so upravičeni do konzularne zaščite pod enakimi pogoji kot državljani brez predstavnštva, če država članica prebivanja nima diplomatskega ali konzularnega organa.“;*

Or. en

**Predlog spremembe 70**

**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 6 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

1. Za namene te direktive država članica nima predstavnštva v tretji državi,

1. Za namene te direktive država članica nima predstavnštva v tretji državi,

če v njej nima stalnega diplomatsko-konzularnega predstavništva ali če v njej nima diplomatsko-konzularnega predstavništva, ki bi *dejansko* lahko zagotovilo konzularno zaščito v konkretnem primeru.

če v njej nima stalnega diplomatsko-konzularnega predstavništva ali če v njej nima diplomatsko-konzularnega predstavništva, ki bi lahko zagotovilo konzularno zaščito v konkretnem primeru.

Or. fr

**Predlog spremembe 71**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 6 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Pri ugotavljanju, ali država članica nima diplomatsko-konzularnega predstavništva, ki bi *dejansko* lahko zagotovilo konzularno zaščito v konkretnem primeru, diplomatsko-konzularno predstavništvo, pri katerem državljani brez predstavništva zaprosi za konzularno zaščito, *glede na lokalne okoliščine* upošteva *naslednja merila*:

*Predlog spremembe*

2. Pri ugotavljanju, ali država članica nima diplomatsko-konzularnega predstavništva, ki bi lahko zagotovilo konzularno zaščito v konkretnem primeru, diplomatsko-konzularno predstavništvo, pri katerem državljani brez predstavništva zaprosi za konzularno zaščito, upošteva *naslednje okoliščine*:

Or. fr

**Predlog spremembe 72**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 6 – odstavek 2 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) *težavnost varnega dostopa zadevnega državljanu do diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo ima, v*

*Predlog spremembe*

*črtano*

*razumnem času oziroma dostopa tega predstavništva do zadevnega državljana, pri čemer bi bilo treba upoštevati naravo in nujnost zaprosene pomoči ter finančna sredstva, ki so državljanu na voljo;*

Or. fr

**Predlog spremembe 73**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 6 – odstavek 2 – točka b

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) *morebitna zaprtja diplomatsko-konzularnega predstavništva države članice, katere državljanstvo ima državljan, tudi kadar v razumnem roku ni mogoče potrditi, da je diplomatsko-konzularno predstavništvo delujoče in dostopno;*

*Predlog spremembe*

(b) *če* ni mogoče potrditi, da je diplomatsko-konzularno predstavništvo delujoče in dostopno;

Or. fr

**Predlog spremembe 74**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 6 – odstavek 2 – točka c

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) *ali bi bila z napotitvijo državljana na diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere državljanstvo ima, verjetno ogrožena konzularna zaščita, zlasti če je zaradi nujnosti zadeve potrebno takojšnje ukrepanje zaprosenega diplomatsko-*

*Predlog spremembe*

(c) *če bi bilo* zaradi nujnosti zadeve potrebno takojšnje ukrepanje zaprosenega diplomatsko-konzularnega predstavništva.

konzularnega predstavništva.

Or. fr

**Predlog spremembe 75**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 6 – odstavek 2 – točka c a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(ca) katere koli druge težave ali lokalne okoliščine, ki so bile morda v tej direktivi spregledane in zaradi katerih državljan ne more priti na zadevno diplomatsko-konzularno predstavništvo.*

Or. en

**Predlog spremembe 76**

**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 1**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Brez poseganja v člen 2 lahko država članica *stalno predstavlja drugo državo članico, diplomatsko-konzularna predstavništva* držav članic *pa po potrebi lahko sklenejo praktične ureditve glede delitve odgovornosti za zagotavljanje konzularne zaščite državljanom brez predstavništva.*

Brez poseganja v člen 2 lahko država članica *v vseh državah sistematično razporedi državljan* 27 držav članic *med več delovnih postaj na terenu in to redno posodablja glede na razvoj dogodkov.*

Or. fr



**Predlog spremembe 77**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Delegacije Unije ***tesno sodelujejo in se usklajujejo z diplomatsko-konzularnimi predstavništvi držav članic, da bi prispevale k lokalnemu konzularnemu sodelovanju ter*** pripravljenosti in odzivanju na krize, zlasti z:

*Predlog spremembe*

1. Delegacije Unije ***lahko prispevajo*** k pripravljenosti in odzivanju na krize, zlasti z:

Or. fr

**Predlog spremembe 78**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 11 – odstavek 1 – točka e

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***(e) predsedovanjem srečanjem o lokalnem konzularnem sodelovanju iz člena 12(2);***

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. fr

**Predlog spremembe 79**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 11 – odstavek 1 – točka f

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(f) usklajevanjem priprave skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov iz člena 13 in dogovorov o njih;**

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 80**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 11 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

2. Delegacije Unije podpirajo države članice pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva v skladu s členom 5(10) Sklepa 2010/427/EU. Takšna podpora lahko vključuje izvajanje posameznih nalog konzularne pomoči na zahtevo držav članic in v njihovem imenu. Država članica, ki nudi pomoč, in država članica, katere državljanstvo ima zadevni državljan, delegaciji Unije zagotovita vse ustrezne informacije v zadevnem primeru.

2. Delegacije Unije podpirajo države članice pri zagotavljanju konzularne zaščite državljanom brez predstavništva v skladu s členom 5(10) Sklepa 2010/427/EU. Takšna podpora lahko vključuje izvajanje posameznih nalog konzularne pomoči na zahtevo držav članic in v njihovem imenu. Država članica, ki nudi pomoč, in država članica, katere državljanstvo ima zadevni državljan, delegaciji Unije zagotovita vse ustrezne informacije v zadevnem primeru, **kolikor je to mogoče.**

Or. fr

**Predlog spremembe 81**  
**Sunčana Glavak**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 11 – odstavek 2 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. Da bi ESZD in države članice**

*okrepile konzularno zaščito, razvijejo skupno usposabljanje in simulacije za konzularno osebje, da bi izboljšale njihovo sposobnost kriznega upravljanja in zmožnost zagotavljanja pomoči državljanom EU v tujini.*

Or. hr

**Predlog spremembe 82**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 12 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**3. Razen če se konzularni organi držav članic dogovorijo drugače, srečanjem predseduje predstavnik delegacije Unije. Če delegacije Unije ni, srečanjem predseduje predstavnik države članice.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 83**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 12 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**3. Razen če se konzularni organi držav članic dogovorijo drugače, srečanjem predseduje predstavnik delegacije Unije. Če delegacije Unije ni, srečanjem predseduje predstavnik države članice.**

*Predlog spremembe*

**3. Srečanjem predseduje predstavnik delegacije Unije. Če delegacije Unije ni, srečanjem predseduje predstavnik države članice.**

**Predlog spremembe 84**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice **in ESZD** pripravijo **skupen** konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo in se o njem dogovorijo. Skupni konzularni kontingenčni načrt se letno posodablja in vsebuje:

*Predlog spremembe*

1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice pripravijo konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo in se o njem dogovorijo. ***Kontingenčni načrt mora ostati zaupen in nacionalen, saj se lahko grožnje sčasoma spremenijo glede na nacionalnost in nacionalne politike. Lahko se izmenjuje in analizira, vendar ne more biti določen v enem konsolidiranem dokumentu. Pomembno je spremljati razmere, se prilagajati razvoju dogodkov in imeti možnost hitro vzpostaviti stik z ljudmi.*** Skupni konzularni kontingenčni načrt se letno posodablja in vsebuje:

Or. fr

**Predlog spremembe 85**  
**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice in ESZD pripravijo skupen konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo

*Predlog spremembe*

1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 **lahko** države članice in ESZD pripravijo skupen konzularni kontingenčni načrt za vsako

in se o njem dogovorijo. Skupni konzularni kontingenčni načrt se letno posodablja in vsebuje:

tretjo državo in se o njem dogovorijo.  
***Potrebo po skupnih konzularnih kontingenčnih načrtih bi bilo treba oceniti za vsak primer posebej glede na razmere in načela prostovoljnega sodelovanja.***  
Skupni konzularni kontingenčni načrt se letno posodablja in vsebuje:

Or. en

## **Predlog spremembe 86**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog direktive**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice in ESZD pripravijo skupen konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo in se o njem dogovorijo. Skupni konzularni kontingenčni načrt se letno ***posodablja*** in vsebuje:

*Predlog spremembe*

1. V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja iz člena 12 države članice in ESZD pripravijo skupen konzularni kontingenčni načrt za vsako tretjo državo in se o njem dogovorijo. Skupni konzularni kontingenčni načrt se ***posodablja*** letno ***ali pogosteje, če je to potrebno zaradi izrednih okoliščin***, in vsebuje:

Or. en

## **Predlog spremembe 87**

**Michael Kauch**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) analizo konzularnih razmer v državi, vključno s pregledom diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic,

*Predlog spremembe*

(a) analizo konzularnih razmer v državi, vključno s pregledom diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic,

oceno števila in lokacije državljanov Unije ter oceno tveganja najverjetnejših scenarijev, ki vplivajo na državljane Unije;

oceno števila in lokacije državljanov Unije ter oceno tveganja najverjetnejših scenarijev, ki vplivajo na državljane Unije, ***kot so med drugim vojaška in politična tveganja, tveganja kaznivih dejanj in naravnih nesreč ter zdravstvena tveganja;***

Or. en

**Predlog spremembe 88**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 13 – odstavek 1 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) ***analizo konzularnih razmer v državi, vključno s pregledom*** diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic, oceno števila in lokacije državljanov Unije ter oceno tveganja najverjetnejših scenarijev, ki vplivajo na državljane Unije;

*Predlog spremembe*

(a) ***pregled*** diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic, oceno števila in lokacije državljanov Unije ter oceno tveganja najverjetnejših scenarijev, ki vplivajo na državljane Unije;

Or. fr

**Predlog spremembe 89**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 13 – odstavek 1 – točka a a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(aa) ***analizo vsega lokalnega osebja, ki je neposredno ali posredno delalo za diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic in delegacije Unije ali pri drugih projektih EU ali držav članic, vključno z oceno tveganja v zvezi z njimi***

**Predlog spremembe 90**  
**Michael Kauch**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – točka b

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) skupne ureditve za pripravljenost na konzularne krize, vključno s komunikacijskimi kanali in stiki v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja ter z lokalnimi organi in ustreznimi tretjimi državami;

*Predlog spremembe*

(b) skupne ureditve za pripravljenost na konzularne krize, vključno s komunikacijskimi kanali in stiki v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja ter z lokalnimi organi in ustreznimi tretjimi državami, ***ter hitra in zanesljiva dvosmerna komunikacijska sredstva z registriranimi državljani Unije v skladu z odstavkom 4;***

**Predlog spremembe 91**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – točka b

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) ***skupne ureditve za pripravljenost na konzularne krize, vključno s komunikacijskimi kanali in stiki*** v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja ter z lokalnimi organi in ustreznimi tretjimi državami;

*Predlog spremembe*

(b) ***komunikacijske kanale in stike*** v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja ter z lokalnimi organi in ustreznimi tretjimi državami;

**Predlog spremembe 92**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 1 – točka c

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) *skupne ureditve za odzivanje na konzularne krize, vključno s postopki za izmenjavo informacij in komunikacijo v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja in z državljani Unije, kriznimi srečanji, sodelovanjem z lokalnimi organi in ustreznimi tretjimi državami ter kriznimi ukrepi in ukrepi po krizi;*

*Predlog spremembe*

(c) *postopke za izmenjavo informacij in komunikacijo v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja in z državljani Unije, krizna srečanja, sodelovanje z lokalnimi organi in ustreznimi tretjimi državami ter krizne ukrepe in ukrepe po krizi;*

Or. fr

**Predlog spremembe 93**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Za države, v katerih so prisotne delegacije Unije, te usklajujejo pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih na podlagi prispevkov diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic v zadevni tretji državi in konzularnih organov držav članic brez predstavništva. Skupni konzularni kontingenčni načrti so na voljo vsem državam članicam, ESZD in službam Komisije.*

*Predlog spremembe*

Skupni konzularni kontingenčni načrti so na voljo vsem državam članicam, ESZD in službam Komisije.

Or. fr



## **Predlog spremembe 94**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Za države, v katerih so prisotne delegacije Unije, te usklajujejo pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih na podlagi prispevkov diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic v zadevni tretji državi in konzularnih organov držav članic brez predstavništva. Skupni konzularni kontingenčni načrti so na voljo vsem državam članicam, ESZD in službam Komisije.

*Predlog spremembe*

Za države, v katerih so prisotne delegacije Unije, te usklajujejo pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov in dogovore o njih na podlagi prispevkov diplomatsko-konzularnih predstavništev držav članic v zadevni tretji državi in konzularnih organov držav članic brez predstavništva. Skupni konzularni kontingenčni načrti so na voljo vsem državam članicam, ***Evropskemu parlamentu***, ESZD in službam Komisije.

Or. en

## **Predlog spremembe 95**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1 (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***Države članice in delegacije Unije med pripravo skupnih konzularnih kontingenčnih načrtov po potrebi sodelujejo s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, vključno z vojaškimi.***

*Predlog spremembe*

Or. en

**Predlog spremembe 96**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**4. Države članice v skladu z nacionalnim pravom svojim državljanom omogočajo, da se prijavijo pri pristojnih nacionalnih organih oziroma jih z ustreznimi sredstvi in orodji obvestijo o svojih potovanjih v tretje države ali prebivanju v tretjih državah.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 97**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj.

*Predlog spremembe*

5. Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj, **ki temeljijo na objektivnih in zanesljivih merilih. Države članice in delegacije Unije si poleg tega izmenjujejo informacije, da se zagotovi doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj.**

Or. en

**Predlog spremembe 98**  
**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj.

*Predlog spremembe*

5. Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj, **pri čemer upoštevajo tudi razlike v stopnjah tveganja, ki so jim lahko izpostavljene različne države članice.**

Or. en

**Predlog spremembe 99**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 4**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. **Države članice si informacije o spremembah svojih nasvetov državljanom glede potovanj izmenjujejo v zgodnji fazi, zlasti v primeru kriznih razmer, in si prizadevajo zagotoviti doslednost glede ravni podanih nasvetov glede potovanj.**

*Predlog spremembe*

5. **Čeprav so si nasveti državljanom lahko podobni, morajo ostati specifični za vsako državo in niso enakovredni.**

Or. fr

**Predlog spremembe 100**  
**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 – uvodni del**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(5) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen **13a**:

*Predlog spremembe*

(5) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen **13aa**:

Or. en

**Predlog spremembe 101**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – naslov

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Člen 13a Odzivanje na krize

*Predlog spremembe*

Člen **13a**

Odzivanje na **izredne razmere in** krize

Or. en

**Predlog spremembe 102**

**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Unija in države članice v primeru krize tesno sodelujejo za zagotovitev učinkovite pomoči državljanom brez predstavništva. **Če je mogoče, se pravočasno obveščajo o razpoložljivih**

*Predlog spremembe*

1. Unija in države članice v primeru krize tesno sodelujejo za zagotovitev učinkovite pomoči državljanom brez predstavništva.

**zmogljivostih za evakuacijo, tudi v primeru operacij, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva.**

Or. fr

### **Predlog spremembe 103**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

#### **Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. **Unija in države članice v primeru krize tesno sodelujejo** za zagotovitev učinkovite pomoči državljanom brez predstavništva. **Če je mogoče**, se pravočasno obveščajo o razpoložljivih zmogljivostih za evakuacijo, **tudi** v primeru operacij, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva.

*Predlog spremembe*

1. **V primeru krize se vzpostavi stalni mehanizem okrepljenega sodelovanja med Unijo, zlasti prek njenih delegacij, in državami članicami**, za zagotovitev učinkovite **in pravočasne** pomoči državljanom brez predstavništva. **Unija in države članice** se pravočasno obveščajo o **vseh** razpoložljivih zmogljivostih za evakuacijo, **zlasti** v primeru operacij, pri katerih se uporabljajo vojaška sredstva.

Or. en

### **Predlog spremembe 104**

**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

#### **Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Državam članicam lahko po potrebi pomagajo skupne konzularne skupine, ki jih sestavljajo strokovnjaki iz držav članic, zlasti tistih brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza, ter

*Predlog spremembe*

2. Državam članicam lahko po potrebi pomagajo skupne konzularne skupine, ki jih sestavljajo strokovnjaki iz držav članic, zlasti tistih brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza, ter

strokovnjaki ESZD in služb Komisije.  
**Skupne konzularne skupine so na voljo za hitro napotitev v tretje države, ki jih prizadene konzularna kriza. Sodelovanje v skupnih konzularnih skupinah je prostovoljno.**

strokovnjaki ESZD in služb Komisije.

Or. fr

**Predlog spremembe 105**  
**Michael Kauch**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 13 a – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Državam članicam lahko po potrebi pomagajo skupne konzularne skupine, ki jih sestavljajo strokovnjaki iz držav članic, zlasti tistih brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza, ter strokovnjaki ESZD in služb Komisije. Skupne konzularne skupine so na voljo za hitro napotitev v tretje države, ki jih prizadene konzularna kriza. Sodelovanje v skupnih konzularnih skupinah je **prostovoljno**.

*Predlog spremembe*

2. Državam članicam lahko po potrebi pomagajo skupne konzularne skupine, ki jih sestavljajo strokovnjaki iz držav članic, zlasti tistih brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza, ter strokovnjaki ESZD in služb Komisije. Skupne konzularne skupine so na voljo za hitro napotitev v tretje države, ki jih prizadene konzularna kriza. Sodelovanje v skupnih konzularnih skupinah je **obvezno za države članice brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza**.

Or. en

**Predlog spremembe 106**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 13 a – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

2. Državam članicam **lahko po potrebi** pomagajo skupne konzularne skupine, ki jih sestavljajo strokovnjaki iz držav članic, zlasti tistih brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza, ter strokovnjaki ESZD in služb Komisije. Skupne konzularne skupine so na voljo za hitro napotitev v tretje države, ki jih prizadene konzularna kriza. Sodelovanje v skupnih konzularnih skupinah je **prostovoljno**.

2. Državam članicam pomagajo skupne konzularne skupine, ki jih sestavljajo strokovnjaki iz držav članic, zlasti tistih brez predstavništva v tretji državi, ki jo je prizadela kriza, ter strokovnjaki ESZD in služb Komisije. Skupne konzularne skupine so na voljo za hitro napotitev v tretje države, ki jih prizadene konzularna kriza. Sodelovanje v skupnih konzularnih skupinah je **obvezno**.

Or. en

### **Predlog spremembe 107** **Nathalie Loiseau**

#### **Predlog direktive**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Sklep št. 1313/2013/EU

Člen 13 a – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Države članice lahko pri zagotavljanju pomoči po potrebi prek Centra za usklajevanje nujnega odziva, vzpostavljenega s členom 7 Sklepa št. 1313/2013/EU **v okviru** mehanizma Unije na področju civilne zaščite, **zaposijo za podporo instrumentov Unije, kot so strukture ESZD za krizno upravljanje in njen Center za krizno odzivanje.**

*Predlog spremembe*

4. Države članice lahko pri zagotavljanju pomoči po potrebi **zaposijo za podporo iz instrumentov Unije, kot so strukture ESZD za krizno upravljanje in njen Center za krizno odzivanje, in sicer** prek Centra za usklajevanje nujnega odziva, vzpostavljenega s členom 7 Sklepa št. 1313/2013/EU, mehanizma Unije na področju civilne zaščite **in po potrebi zmogljivosti EU za hitro napotitev, kot je določeno v dokumentu Strateški kompas za varnost in obrambo – Za Evropsko unijo, ki varuje svoje državljane in državljanke, vrednote in interese ter prispeva k mednarodnemu miru in varnosti, ki ga je Evropski svet potrdil 24. marca 2022.**

Or. en

### **Predlog spremembe 108**

Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – odstavek 4

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Države članice lahko pri zagotavljanju pomoči po potrebi **prek Centra za usklajevanje nujnega odziva, vzpostavljenega s členom 7 Sklepa št. 1313/2013/EU v okviru mehanizma Unije na področju civilne zaščite**, zaprosijo za podporo instrumentov Unije, **kot so strukture ESZD za krizno upravljanje in njen Center za krizno odzivanje.**

*Predlog spremembe*

4. Države članice lahko pri zagotavljanju pomoči po potrebi zaprosijo za podporo instrumentov Unije.

Or. fr

**Predlog spremembe 109**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a – odstavek 4 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**4a. Države članice po potrebi in zlasti v okviru operacij skupne varnostne in obrambne politike (SVOP) sodelujejo z Vojaškim štabom Evropske unije.**

Or. en

**Predlog spremembe 110**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**



**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 a (novo)**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 13 a a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(5a) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13aa:*

*„Člen 13aa*

*Stalni mehanizem za odzivanje na konzularne krize*

*1. Vzpostavi se stalni mehanizem za odzivanje na konzularne krize, da se zagotovi uresničevanje pravice do konzularne zaščite v skladu s to direktivo. Ta mehanizem vključuje države članice, Komisijo in ESZD.*

*2. Ta mehanizem ima tri različne ravni aktivacije:*

*(a) način spremljanja: ta način omogoča prostovoljno izmenjavo informacij o krizi;*

*(b) način izmenjave informacij: ta način vključuje obveznost Komisije in ESZD, da pripravita poročila o celovitem situacijskem zavedanju in analizi (ISAA) ter vlagata v situacijsko zavedanje in pripravljenost na morebitno stopnjevanje;*

*(c) način polne aktivacije: ta način vključuje pripravo predlogov za ukrepanje v zvezi z odzivom EU.*

*3. Ta mehanizem lahko v katerem koli od treh načinov iz prejšnjega odstavka sprožijo katera koli država članica, Evropska komisija, ESZD in Evropski parlament.“;*

Or. en

**Predlog spremembe 111**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 b (novo)**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 13 a b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(5b) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13ab:**

**„Člen 13ab**

***Dolžnost EU glede skrbnega ravnanja***

***1. Države članice, Evropska komisija in ESZD vzpostavijo stalno medinstitucionalno enoto za evakuacijo, katere naloga je, da stalno spremlja ogrožene države ter opredeli upravičene osebe, ki jih je treba evakuirati in preseliti v primeru krize.***

***2. Delegacije Unije poskrbijo za izpolnjevanje dolžnosti glede skrbnega ravnanja v skladu s Sklepom visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko z dne 19. junija 2023 o varnostnih pravilih za Evropsko službo za zunanje delovanje (2023/C 263/04).***

***3. V primeru krize v tretji državi, zaradi katere je potrebna takojšnja evakuacija osebja, zaposlenega v delegaciji Unije, imajo osebe v pristojnosti ESZD, kot je opredeljeno v členu 2 navedenega sklepa, in njegovi upravičeni vzdrževanci enake pravice do konzularne zaščite, zagotovljene državljanom Unije v skladu s to direktivo, pod enakimi pogoji kot državljani držav članic.***

***4. Države članice izpolnjujejo tudi svojo dolžnost skrbnega ravnanja, zlasti v zvezi z osebjem v pristojnosti njihovih diplomatsko-konzularnih predstavništev, ne glede na njihov upravni položaj ali poreklo, ter njihovimi upravičenimi vzdrževanci. V ta namen države članice zakonsko uredijo svoja varnostna pravila, da bi izpolnile dolžnost skrbnega ravnanja. Države članice lahko pri oblikovanju lastnih varnostnih predpisov zaprosijo za pomoč druge države članice***

*in/ali ESZD.*

***5. Delegacije Unije in diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic svojo dolžnost skrbnega ravnanja v zvezi z upravičenimi osebami razširijo na pogodbene izvajalce in lokalno osebje, ki je prej sodelovalo z misijami.“;***

Or. en

**Predlog spremembe 112**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 c (novo)**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 13 a c (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(5c) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13ac:***

***„Člen 13ac***

***Odgovornost EU za zaščito zagovornikov človekovih pravic v tretjih državah***

***V primeru krize v tretji državi diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic ter ustrezna delegacija Unije poskrbijo za zaščito ogroženih zagovornikov človekovih pravic, tudi za evakuacijo iz zadevne tretje države v EU kot zadnjo možnost. V ta namen lahko države članice in delegacije Unije upoštevajo smernice EU o zagovornikih človekovih pravic.“;***

Or. en

**Predlog spremembe 113**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 d (novo)**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 13 a d (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(5d) v poglavju 2 se vstavi naslednji člen 13ad:*

*„Člen 13ad*

*Posebna zaščita otrok*

*1. Države članice ob podpori delegacij Unije sprejmejo zaščitne ukrepe, s katerimi zagotovijo pravice do konzularne zaščite otrok v tretjih državah, zlasti kadar obstaja tveganje, da bodo kršene njihove pravice iz Listine EU o temeljnih pravicah in Konvencije OZN o otrokovih pravicah. Države članice pri zagotavljanju konzularne pomoči otrokom upoštevajo predvsem otrokovo korist.*

*2. Država članica, katere državljanstvo imajo otroci, zagotovi repatriacijo otrok v svoji pristojnosti. Če država članica, katere državljanstvo imajo otroci, otrok v svoji pristojnosti ne želi ali ne more vrniti v domovino, druge države članice, ki imajo predstavništvo v tretji državi, po potrebi ob pomoči delegacije Unije zadevnim otrokom zagotovijo ustrezno konzularno pomoč, vključno z repatriacijo.“;*

Or. en

**Predlog spremembe 114**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 b – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Države članice Komisiji in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko vsaj enkrat letno predložijo naslednje informacije:

*Predlog spremembe*

Države članice Komisiji, ***Evropskemu parlamentu*** in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko vsaj enkrat letno predložijo naslednje informacije:

Or. en

**Predlog spremembe 115**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 b – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Države članice Komisiji in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ***vsaj enkrat letno*** predložijo naslednje informacije:

*Predlog spremembe*

***Če presodijo, da je to potrebno, lahko*** države članice Komisiji in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko predložijo naslednje informacije:

Or. fr

**Predlog spremembe 116**  
**Anna Fotyga**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 b – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Države članice Komisiji in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko vsaj enkrat letno predložijo naslednje informacije:

*Predlog spremembe*

Države članice ***lahko*** Komisiji in visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko vsaj enkrat letno predložijo naslednje informacije:

Or. en

**Predlog spremembe 117**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 b – odstavek 1 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(a) posodobljene sezname kontaktnih  
podatkov svojih konzularnih mrež;**

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 118**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 b – odstavek 1 – točka d

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(d) število državljanov brez  
predstavništva, ki jim je bila v preteklem  
letu zagotovljena konzularna zaščita iz  
člena 2, razčlenjeno po državljanstvu in  
tretji državi;**

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 119**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 b – odstavek 1 – točka e

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(e) število v preteklem letu predloženih in prejetih zahtevkov za povračilo stroškov v skladu s členoma 14 in 15.*

*črtano*

Or. fr

**Predlog spremembe 120**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Poglavje 2 a – člen 13 b – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Države članice, službe Komisije in ESZD dajo informacije iz odstavka 1, **točke (a), (b) in (c)**, na voljo javnosti na način, ki zagotavlja skladnost objavljenih informacij.

*Predlog spremembe*

2. Države članice, službe Komisije in ESZD dajo informacije iz odstavka 1 na voljo javnosti na način, ki zagotavlja skladnost objavljenih informacij.

Or. en

**Predlog spremembe 121**  
**Tineke Strik**  
v imenu skupine Verts/ALE

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Poglavje 2 a – člen 13 b – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Države članice informacije iz odstavka 1 **na zahtevo Komisije** predložijo v strojno berljivi obliki.

*Predlog spremembe*

3. Države članice informacije iz odstavka 1 predložijo v strojno berljivi obliki.

Or. en

## **Predlog spremembe 122**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog direktive**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 c – odstavek 1 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Države članice sprejmejo ukrepe za informiranje svojih državljanov o njihovi pravici iz člena 20(2), točka (c), PDEU. **To** lahko  **vključuje** zlasti naslednje ukrepe:

*Predlog spremembe*

1. Države članice sprejmejo ukrepe za informiranje svojih državljanov o njihovi pravici iz člena 20(2), točka (c), PDEU. **Države članice ponatisnejo prvi stavek člena 23 PDEU o nacionalnih potnih listih. Države članice** lahko sprejmejo zlasti naslednje ukrepe:

Or. en

## **Predlog spremembe 123**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

### **Predlog direktive**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 c – odstavek 1 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(a) ponatis prvega stavka člena 23 PDEU v nacionalnih potnih listih;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

*Obrazložitev*

*Vključeno že v prejšnji predlog spremembe.*

## **Predlog spremembe 124**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE



## **Predlog direktive**

### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 6**

Direktiva (EU) 2015/637

Poglavje 2 a – člen 13 c – odstavek 2 a (novi)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. ESZD zagotavlja nasvete glede potovanj, namenjene vsem državljanom Unije, zlasti v zvezi z varnostnimi razmerami v zadevni tretji državi.**

Or. en

## **Predlog spremembe 125**

**Michael Kauch**

## **Predlog direktive**

### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 7**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Če državljan brez predstavništva državi članici, ki nudi pomoč, ob vložitvi prošnje za pomoč ne more plačati stroškov iz odstavka 1, lahko država članica, ki nudi pomoč, od državljana brez predstavništva zahteva, da podpiše zavezo o povrnitvi stroškov. Na tej podlagi lahko država članica, ki nudi pomoč, zadevnega državljana brez predstavništva pozove k plačilu teh stroškov po preteku **štirih tednov** od zagotovitve pomoči.

Če državljan brez predstavništva državi članici, ki nudi pomoč, ob vložitvi prošnje za pomoč ne more plačati stroškov iz odstavka 1, lahko država članica, ki nudi pomoč, od državljana brez predstavništva zahteva, da podpiše zavezo o povrnitvi stroškov. Na tej podlagi lahko država članica, ki nudi pomoč, zadevnega državljana brez predstavništva pozove k plačilu teh stroškov po preteku **treh mesecev** od zagotovitve pomoči.

Or. en

## **Predlog spremembe 126**

**Michael Kauch**

## **Predlog direktive**

### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 7**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 14 – odstavek 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Komisija lahko sprejme izvedbene akte, s katerimi določi standardne obrazce, ki se uporabljajo za zavezo o povrnitvi stroškov iz odstavka 2 in za povračilo stroškov s strani države članice, katere državljanstvo ima državljan brez predstavništva, iz odstavka 3. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15a(2).

*Predlog spremembe*

6. Komisija lahko sprejme izvedbene akte, s katerimi določi standardne obrazce, ki ***so na voljo v vseh jezikih držav članic na vseh konzularnih predstavništvih in*** se uporabljajo za zavezo o povrnitvi stroškov iz odstavka 2 in za povračilo stroškov s strani države članice, katere državljanstvo ima državljan brez predstavništva, iz odstavka 3. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 15a(2).

Or. en

**Predlog spremembe 127**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 7**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 15 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. ***Kadar v kriznih razmerah iz odstavka 1 ni mogoče ali praktično izvedljivo razlikovati med državljani s predstavništvom in državljani brez predstavništva ter kadar možnost zagotavljanja pomoči državljanom brez predstavništva zahteva ali pomeni tudi pomoč državljanom, ki morda imajo predstavništvo, se postopek iz odstavkov 1 in 2 uporablja tudi za konzularno zaščito, ki jo država članica, ki nudi pomoč, v kriznih razmerah zagotovi državljanom druge države članice.***

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. fr

**Predlog spremembe 128**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

## **Predlog direktive**

### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 9**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**5. Pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije lahko obdelujejo osebne podatke, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politična mnenja, verska oziroma filozofska prepričanja ali članstvo v sindikatu, genske podatke, biometrične podatke za namene edinstvene identifikacije posameznika, zdravstvene podatke, podatke v zvezi s spolnim življenjem oziroma spolno usmerjenostjo ali osebne podatke v zvezi s kazenskimi obsodbami in prekrški osebe, ki potrebuje konzularno zaščito, kadar je to nujno potrebno za opravljanje nalog iz členov 9, 10, 11 in 13a v zvezi s to osebo.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. fr

## **Predlog spremembe 129**

**Michael Kauch**

## **Predlog direktive**

### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 9**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Pri obdelavi osebnih podatkov iz odstavka 5 pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotovijo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Uvedejo tudi notranje politike ter sprejmejo potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do takih osebnih podatkov in njihovega

*Predlog spremembe*

6. Pri obdelavi osebnih podatkov iz odstavka 5 pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotovijo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Uvedejo tudi notranje politike ter sprejmejo potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do takih osebnih podatkov in njihovega

posredovanja.

posredovanja. *Pravice dostopa do osebnih podatkov iz odstavka 5 se dodelijo samo osebjem, ki ima potni list države članice EU.*

Or. en

**Predlog spremembe 130**  
**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 9**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 16 a – odstavek 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Pri obdelavi osebnih podatkov *iz odstavka 5* pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotovijo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Uvedejo tudi notranje politike ter sprejmejo potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do takih osebnih podatkov in njihovega posredovanja.

*Predlog spremembe*

6. Pri obdelavi osebnih podatkov pristojni organi držav članic ter institucije in organi Unije zagotovijo ustrezne in posebne ukrepe za zaščito interesov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Uvedejo tudi notranje politike ter sprejmejo potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do takih osebnih podatkov in njihovega posredovanja.

Or. fr

**Predlog spremembe 131**  
**Michael Kauch**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1 – točka 9**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Člen 16 a – odstavek 7 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Za namene te direktive pristojni organi držav članic prenesejo osebne podatke v tretjo državo ali mednarodno organizacijo samo za opravljanje nalog iz členov 9, 10

*Predlog spremembe*

Za namene te direktive pristojni organi držav članic prenesejo osebne podatke v tretjo državo ali mednarodno organizacijo samo za opravljanje nalog iz členov 9, 10

in 13a ter v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679.

in 13a ter v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679. **Osební podatki iz odstavka 5 so izključeni iz tega prenosa, razen če je pridobljeno izrecno predhodno soglasje zadevnega državljana Unije.**

Or. en

## **Predlog spremembe 132**

**Anna Fotyga**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 9**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 8 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Država članica, ki nudi pomoč, država članica, katere državljanstvo ima zadevni državljan, ter, kadar je to ustrezno, institucije in organi Unije hranijo osebne podatke osebe, ki je prejela pomoč, le toliko časa, kolikor je potrebno za opravljanje nalog iz odstavkov 1 in 2. V vsakem primeru država članica, ki nudi pomoč, ter institucije in organi Unije te osebne podatke hranijo največ 12 mesecev, država članica, katere državljanstvo ima zadevni državljan, pa največ 24 mesecev od dneva pridobitve. Kontaktni podatki, izmenjani v skladu s členom 10(4) in členom 13b(1), se hranijo le, dokler osebe opravljajo zadevno funkcijo.

*Predlog spremembe*

Država članica, ki nudi pomoč, država članica, katere državljanstvo ima zadevni državljan, ter, kadar je to ustrezno, institucije in organi Unije hranijo osebne podatke osebe, ki je prejela pomoč, le toliko časa, kolikor je potrebno za opravljanje nalog iz odstavkov 1 in 2. V vsakem primeru država članica, ki nudi pomoč, ter institucije in organi Unije te osebne podatke hranijo največ 12 mesecev, država članica, katere državljanstvo ima zadevni državljan, pa največ 24 mesecev od dneva pridobitve, **razen v primerih obsodbe za kaznivo dejanje ali terorizem.** Kontaktni podatki, izmenjani v skladu s členom 10(4) in členom 13b(1), se hranijo le, dokler osebe opravljajo zadevno funkcijo.

Or. en

## **Predlog spremembe 133**

**Anna Fotyga**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka 9**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 16 a – odstavek 8 – pododstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Osebni podatki se izbrišejo čim prej po zaključku nalog iz odstavka 1 oziroma 2, najpozneje pa ob izteku obdobj hrambe iz prvega pododstavka.

*Predlog spremembe*

Osebni podatki se izbrišejo čim prej po zaključku nalog iz odstavka 1 oziroma 2, **razen v primerih obsodbe za kaznivo dejanje ali terorizem, ali** najpozneje pa ob izteku obdobj hrambe iz prvega pododstavka.

Or. en

### **Predlog spremembe 134**

**Tineke Strik**

v imenu skupine Verts/ALE

#### **Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 1 – točka 10**

Direktiva (EU) 2015/637

Člen 19 – odstavek 3 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Komisija ne prej kot [**osem let** po roku za prenos Direktive o spremembah] ovrednoti to direktivo in predloži poročilo o glavnih ugotovitvah Evropskemu parlamentu in Svetu.

*Predlog spremembe*

Komisija ne prej kot [**štiri leta** po roku za prenos Direktive o spremembah] ovrednoti to direktivo in predloži poročilo o glavnih ugotovitvah Evropskemu parlamentu in Svetu.

Or. en

### **Predlog spremembe 135**

**Thierry Mariani, Jean-Lin Lacapelle**

#### **Predlog direktive**

**Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1**

Direktiva (EU) 2019/997

Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [dve leti po**

*Predlog spremembe*

**črtano**

*začetku veljavnosti]. Komisiji takoj  
sporočijo besedilo teh predpisov.*

Or. fr